

## IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO

### *In Pablo quitlahpalohua in Timoteo*

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo, nitetiotlatitlanil den Jesucristo quen omihto Yehhuatzin in Dios Totemaquixticahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, Yehhuatzin in aquin titetemachiyahque.

<sup>2</sup> Nimitzihcuiluiya inin amatl Timoteo, tehhuatl aquin onimitztlaneltocti quen se noconeu ica itlahtoltzin Jesucristo.

### *Quen quixnamiqui in tlanextilistli ahmo melahuac*

<sup>3</sup> Quen onimitztlatlauti ihcuac oniyahticatca ipan in tlali Macedonia, ximocahua ipan in altepetl Efeso huan xiquintlacahualti sequin tlacamen aquin tlanonotzahque ica tlen ahmo melahuac tlamachilistli.

<sup>4</sup> Xiquinilui ahmo maquichihuacan cuenta ica inon tlahtoli san camanali, niyan ica inquisca inchichicacoluan. Inon tlahtoli san quixpehualtiya quitlahtolmacahque san tlaluis huan ahmo tlen techpalehuis ic titetlacamatisque in Dios ipan tonemilis yancuic.

<sup>5</sup> In tlen nele technextilisque inin tlanahuatili den Dios, mamotlasohtlacan se huan oc seya ica cuali inyolo huan ica tlen cuali intlanehnehuilis huan ica intlaneltoquilis tlamelajcan.

<sup>6</sup> Sequin oquilcauque ica inon huan san tlaluis omixpolohque.

<sup>7</sup> Huan quinequihque mochihuasque tlamachtianimen ica in itlanahuatil Moisés huan niyan ahmo quinehnehuiliyahque in tlen quihtohuahque masque quinnextiliyahque intlamachilis quen tla melahuac.

<sup>8</sup> Ticmatihque quen in itlanahuatil Moisés cuali, san maquitequiutican quen quinequisque.

<sup>9</sup> Ticmatihque quen niyan se tlanahuatili motlaliliyahque in aquin tetlacamatihque. Inon tlanahuatili quintlalilihtoque ica inohque aquin ahmo tetlacamatihque huan ica inohque tlahtlacolyohque. Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin ahmo temahuestiliyahque in Dios huan niyan tlen intlamachilis. Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin quimictis itata noso inana huan ica inohque temictianimen.

<sup>10</sup> Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin ixpoliucanemihque noso in aquin mopatlani, huan in aquin tlacaichtequihque, huan in aquin tlacahcayaucamen. Huan inon tlanahuatili quintlalilihtoque ica nochin aquin ahmo tlacaquihque in cuali tlamachtistli.

<sup>11</sup> Inin ahmo cuali tlamachtistli ixnesi ihuan in cualtzin tlahtoli den temaquixtilistli den Dios Tlasohtzintli, in tlen nechmactihque manitlanonotza.

*In tlasohcamatistli ica in Dios quen toca otlocoyaloc*

<sup>12</sup> Nitetlasohcamati in Totecohtzin Jesucristo, quen Yehhuatzin onechmacaloc in chichahualistli

ica tlen nitlanonotza. Tleca onechtemachiloc huan onechmacaque inin tetequiu.

<sup>13</sup> Huan onechchihualoc ijquin masque onitepactecayaya huan onitematecayaya huan onitepinautiyaya. Huan Dios noca otlocoyaloc tleca ahmo onicnehnehuiliyaya tlen onicchiuayaya, quen ayamo oniteneltocayaya.

<sup>14</sup> Huan ic inon tequin onechtiochihualoc Totecohtzin quen onechcahuililoc maniteneltoca huan onechahsic in tlasohtlalistli tlen ticpiyahque tehuan in Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Molui melahuac inin tlen nimitziluis huan nochten maquineltocacan. Quen Cristo Jesús ohualuilohuac nican talticpac ic quinmaquixtilos in tlahtlacolyohque, huan nehhuatl in achto de yehhuan.

<sup>16</sup> Huan ic inon in Dios otlocoyaloc ica nehhuatl, maye ica nehhuatl in achto tlahtlacolyo, in Jesucristo motenextiliya cuali quintlapohpoluilos nochin aquin teneltocasque, maquiahsican in nemilistli nochipa.

<sup>17</sup> Huan ic inon nochipa matitemahuestilican ica tehueyilistzin Yehhuatzin Dios aquin nochipa hueyixtoc, huan ahyic micohuas, huan ahhueltiteita. San Yehhuatzin nele Dios. Huan ijcon mayeto.

<sup>18</sup> Tinotlasohconeu Timoteo, in tocnihuan oquihualiluihque ica tehua quen oquinnextililoc Yehhuatzin, quen timochihuas cuali tlayolchicauqui ica Totecohtzin. Ic inon nimitztequiutiya xiquilnamiqui ic inon huan ijcon ximoyolchicahua ic tiquinixnamiquis in ahmo cualten tlacamen.

<sup>19</sup> Xicneltoca ica cuali motlanehnehuilis. Oncan sequin ahmo oquitlacamatque ica intlanehnehuilis huan oquilcauque ica intlaneltoquilis.

<sup>20</sup> Ijcon oquimpanoc in Himeneo huan in Alejandro. Yehhuan aquin oniquinmacti in ahmo cuali tlatatl itoca Satanás ic mamomachtican ahmo teixtlasasque in Dios ica in tlen oquinextilihque.

## 2

### *In tlahtoli quen moyolmachtisque*

<sup>1</sup> Ic achto tel, nimitznahuatiya, xiquintequiuti in tocnihuan matetlatlautican Yehhuatzin maquinmacacan nochin tlatatl in tlen polihui huan maquintlaihtlanican ica yehhuan. Xiquintequiutican matetlasohcamatican ica tlen omotlaihtlanihque ica nochin tlatatl.

<sup>2</sup> Maquintlaihtlanican ica tequihuahmen mayecan cuali huan ijcon tiyesque tlamach, temajco in Dios, huan maquinelitacan nochten.

<sup>3</sup> Molui cuali tla ijcon quichihuasque in tocnihuan huan tepactiya in Dios Totemaquixticahtzin.

<sup>4</sup> Tleca Yehhuatzin monequi momaquixtisque nochin tlacamen huan maquimatican in tlen melahuac.

<sup>5</sup> Tleca san se Dios ilohuac huan oncan san se tlapalehuiyani aquin cuali techsetilisque, Yehhuatzin Jesucristo aquin tlatatl quen tehuan.

<sup>6</sup> Yehhuatzin in aquin omotemacaloc ica temiquilis ic omotlaxtlau ica in temaquixtilistli de nochten. Huan inin cuali tlahtoli Dios oquinnextililoc in talticpac tlacamen queman oahsic in tonali den temaquixtilistli.

7 Huan niquihtohua in tlen melahuac huan ahmo niistlacati. Onechtocahhuihque nitlanonotzani huan nitetiotlatitlanil ic niquintlaneltoctiya inohque aquin ahmo judeahtecos ica in tlen melahuac.

8 Ic inon nicnequi in tlacamen nohuiyan mamoyolmachtican ica nochin inyolo, huan ahmo ica cualantli, niyan ahmo ximotlahtolchiuican.

9 Huan in sihuamen mamotlaquentican ixtlamelajcan huan ahmo san ic mohueyilisque. Huan ahmo san ica incualnexca ic mamoyequitacan ica in tlen moyequetzasque ica in oro noso perlas noso intlaquen molui patio.

10 Tlahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen cuali quichihuasque quen quichihuasquiyan in situatl aquin quihtohua: “Nitlanelto cani ica in Jesucristo.”

11 In sihuamen maquichihuacan cuenta san tlamach ihcuac quicaquisque itlahtoltzin Dios ic mamotlacamatican.

12 In situatl ahmo nichahualihtoc matlanonotzas temiyacaixpa, niyan quitlacahualtis in tlatatl, in tlahmo san matlacaqui.

13 Tleca Dios omochiu achto in Adán huan satepa in Eva.

14 In Adán, ahmo yehhua aquin omocahcayau, in tlahmo yeh in Eva, huan ic omocahcayau yehhua, otlahtlacolan.

15 Huan in situatl quisas cuali in tla quichihuas cuenta ica itlamachilis ipan ichan. Huan maquichihua cuenta ica itlaneltoquilis huan ica tetlasohtlalis huan nemis tlamelajcan ica nochin

cuali itlanehnehuilis.

### 3

*Quenin manemi in tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin*

<sup>1</sup> Inin nele tlamelajcan; tla seya quinequi mochihuas tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin, inon molui cuali tequitl tla ijcon quichihuas.

<sup>2</sup> Ic inon, in aquin quinequi mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin mayeto tlamelajcan. Ahmo maye tlen ic quixtlasasque. Huan inon tlatl maquiapiya san se isihuau huan maye tlamach huan maye tlamahuestiliyani. Nochipa maquinseli aquin quitasque ipan ichan. Huan maye cuali tlamachtiyani.

<sup>3</sup> Ahmo maye tlahtolchiuqui niyan mahuintihtinemi, niyan maquitlasohtla in tomin. In tlahmo yetos tetlacamatini, huan san tlamach.

<sup>4</sup> Maquiyecmati quen quintequiutis in ichanihcahuan. Huan noyojqqui maquinmacthi ipiluan matetlacamatican huan matlamahuestilican.

<sup>5</sup> Tla seya ahmo quimati quen tlatequiutis ica in ichanihcahuan, tel, ¿quen cuali mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin Dios?

<sup>6</sup> Ahmo maquitlalican quen tlahpixqui in aquin hueloc mocalactiya tlaneltocani, huan san cana ic inon mohueyilis huan ijcon tlahtlacolanas quen otlahtlacolan in ahmo cuali tlatl.

<sup>7</sup> In aquin tlahpixqui huelica tlamelajcan nemi, maquimahuestilican in aquin ahmo tlaneltocahque. Ijcon ahmo quipolos in cuali iquisca huan

ahmo quicahuas maquicahcayahua in ahmo cuali tlatatl.

*Quenin manemican in tlixpiyanimen ipan in tetiotlayehualoltzin*

<sup>8</sup> Noyojqui ijconon, in tlixpiyanimen yesquiyanihque temahuestiliyanimen huan nochipa maye in tlen quihtohua. Huan ahmo matlayihtinemican, niyan san maquinentlanican.

<sup>9</sup> Ahmo maquilcahuacan in itlahtoltzin melahuac tlen omonexti in Dios huan ijconon maquiapiyacan intlanehnehuilis chipahuac.

<sup>10</sup> Maquinitacan in tocnihuan tla nele tlamelajcan huan ijcon cuali quiana in itequiu quen tlixpiyani.

<sup>11</sup> In sihuamen aquin quimpalehuiyahque inon tlixpiyanimen noyojqui matemahuestilican. Ahmo maistlacatican, huan mamocahuacan tlamach, huan mayecan tlamelajcan ica nochin tlen quichihuasque.

<sup>12</sup> Se tlixpiyani maquisemati san ica se isihuau huan maquiyecmati quen tlatequiutis ica in ipiluan huan ica in ichanihcahuan.

<sup>13</sup> Tleca inon tlixpiyanimen aquin tlamelajcan intequiui ocachi quinmahuestilisque huan ocachi ahmo momoutiyahque ic tlanonotzasque ica intlaneltoquilis ica in Cristo Jesús.

*Inon itlahtoltzin tlen omonexti in Dios*

<sup>14</sup> Noch inon nimitzihcuiluiya, masque nicnehnehuiliya niyas nimitzitas.

<sup>15</sup> Huan tla oc nimotzecos, ica inon noamau nimitzmatiltiya quen nemisquiyanihque in tlaneltoacanimen ipan tetiotlayehualoltzin Dios aquin

yolihuatoc nochipa. Yeh in tetiotlayehualoltzin tlen yec icxitihtoc ica in melahuac itlahtoltzin Dios.

<sup>16</sup> Huan ic nele, hueyi inon itlahtoltzin tlen omonexti in Dios, in tlen ticneltocahque:

In Dios oquinmonextililoc ica tetlacayo quen se tlatatl, quihtosnequi Jesucristo.

Huan in Itiotonaltzin Dios omochipau quen Yehhuatzin in Tlamelajcatzintli.

Huan in ángeles oteitaque quen oihxohuac.

Huan in tlayolchicaucamen otlanonotzque ica Yehhuatzin ipan in talticpactli.

Huan oteneltocaque quesqui, huan oteselihque neluicac.

## 4

### *In aquin oquilcauque ica intlaneltoquilis*

<sup>1</sup> Huan Itiotonaltzin quiyequihtohua hualas in tonali quilcahuasque sequin ica intlaneltoquilis huan quineltocasque yehhuan aquin oquinmactihque in yehyecamen ica in ahmo cuali itlanehnehuilis.

<sup>2</sup> Huan quichihuasque cuenta ica intlahtol sequin aquin san ome inxayac huan istlacatcamen. Huan ic inon intlamachilis ayacmo tlen quinehnehuiliahque. Huan ayacmo quicaquihque in tlen melahuac, quen seya aquin omotlati ipan itlacayo huan ahmo tlen quimachiliya ompa.

<sup>3</sup> Inin istlacatcamen tetlacaualtiyahque ic mosihuaautisque huan quiluiyahque mach ahmo quicuasquiyanihque sequin tlacuali, masque in Dios oquimochihuili nochin tlacuali maquicuacan. Huan monequis nochin tehuan



aquin titeneltocahque huan ticmatihque in tlen melahuac, maticuacan ica tlasohcamatistli.

<sup>4</sup> Nochin tlen Dios oquimochihuili cuali, huan ahmo tiquixtohuetzosquiyanihque, tlahmo tic-selisquiyanihque huan titetlasohcamatisquiyanihque Yehhuatzin ica nochin.

<sup>5</sup> Tleca omihto in Dios nochin tlacuali tlatiochiutli tla titetlasohcamatisque ica moyolmachtilistli huan ic inon cuali ticuasque.

*Se cuali tlahpixqui den Jesucristo*

<sup>6</sup> In tla tiquinnextilis in tocnihuan ica nochin inin tlen nimitznonotz, tiyes se cuali tlahpixqui den Jesucristo. Huan quichihuasque cuenta ticmatis tlen monequis in Dios huan tictlacamautica in cuali tlanehnehuilistli tlen timomachtihoc.

<sup>7</sup> Huan ahmo xicchihua cuenta ica inon camanaltlahtoli de inon istlacatcamen, tlahmo ximomachtihoc ica in tlen monequis in Dios.

<sup>8</sup> Ticmatihque cuali yes ipan totlacayo matimotihtilanacan, huan ocachi cuali tla timomachtisque ica tlen monequis in Dios. Tleca ijcon timoyolchicahuasque ica tonemilis axan huan noyojqqui ica in tlen satepa tonemilis.

<sup>9</sup> Inin molui tlamelajcan huan nochten maquineltocacan.

<sup>10</sup> Huan ic inon titequitihque huan ticxicosque ihcuac techpinautiyahque, tleca inon para san se rato, huan tehuan tinemisque nochipa. Titetemachiyahque in Dios yolihuatoc aquin cuali quinmaquixtilos nochin tlatatl huan nele quinmaquixtilos in aquin teneltocasque.

<sup>11</sup> Inin tlahtoli tlen onimitznonotz tiquinnextilis huan tiquintequiutis.

<sup>12</sup> Xinentinemi cuali huan ahmo mamitzixtlasacan, masque ayamo tichicahuac. Mamitzitacan in tlaneltocanimen quen cuali tinentinemi ica cuali motlamachilis huan ic inon maquinehnehuilican quen nemisque. Maquinehnehuilican quen cuali motlahtol huan motequiu, huan quen tiquintlasohtla, huan quen ticneltoca, huan quen titemahuestiliya in Dios, huan ijcon maquichihuacan noyojqui.

<sup>13</sup> Ic nimitzahsitiu, xiquintequiuti maquimpo huili teixpa in Itlahcuiloltzin Dios, huan xiquinyolchicahua huan xiquinnextili.

<sup>14</sup> Ahmo xiquilcahua inin motiotlamachilis in tlen Dios omitzmacaloc ihcuac in tequihuahmen den itiotlayehualoltzin oquitlahique inman ipan tehhuatl ic mamitzsecnintlalican in Dios.

<sup>15</sup> Ximoyehyelti ica inin tlahtoli, huan ijcon nochin mitzitasque quen titlicanas cualtzin.

<sup>16</sup> Timomaquixtis tehua huan noyojqui tiquinmaquixtis in aquin mitzcaquisque tla timomaluis ica tehua huan ica in tlen tiquinnextiliya.

## 5

### *Quen nemis in tlahpixqui ihuan in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Ahmo xictlacahualti se tectli, tlahmo xiconotza quen yesquiyani motata. Huan xiquinnonotza in telpopochten quen mocnihuan yesquiyanihque.

<sup>2</sup> Huan xiquinnonotza in tenanahmen yesquiyani quen monana, huan in ichpopochten xiquinnonotza yesquiyanihque quen

mohueltihuan huan xitemahuestili Yehhuatzin ica nochin.

<sup>3</sup> Xiquintequiuti in tocnihuan maquimpalehuican in viudas aquin ayacmo quiipiyahque aquin.

<sup>4</sup> Huan tla se viuda quipiya iconeu noso ixuihuan, maquitacan yehhuan quen quipalehuisque huan ijcon maquicuepilican in tecpanolistli quen ica intata. Tla ijcon quichihuasque, yeh in tlen monequis Yehhuatzin huan tepactiya.

<sup>5</sup> In viuda aquin ayacmo quipiya aquin huan ijcon isel, yehhua tetemachiya san Yehhuatzin Dios mamotecpano huan ahmo quiyolilcahua ic moyolmachtia quen tlahca huan quen tlayohua. Maquimpalehuican inohque.

<sup>6</sup> Huan in viuda san mopacmacatinemis san yehhua, yehhua quen mictoc, masque oc nentiniemi. Ahmo maquinitacan ica inohque.

<sup>7</sup> Xiquinnonotza in tocnihuan inin tlahtoli huan ijcon ahmo maye tlen ic quintlahtlacoltisque.

<sup>8</sup> Tehhuan titlaneltocanimen timocuihcuisquiyanihque ica tochanihcahuan huan ocachi ica yehhuan aquin caten tocalihtec. In aquin ahmo ijcon quichihua, yeh quixtohuetzohtoc itlaneltoquilis huan noyojqui quen in aquin ahmo tlaneltoca.

<sup>9</sup> Maquinselican quen tequitcamen ipan itiotlayehualoltzin inon viudas aquin quiipiyahque ocachi den yehpohuali xihuitl, huan in aquin oquipix san se inamic.

<sup>10</sup> Huan tla inon sihuatl moixmautoc nohuiyan ica tlen cuali oquichiu, quen tiquihtosque tla oquiniscalti ipiluan huan

oquinseli motepaluyanimen huan tla tlamach oquimpalehuihtoya in tlayolchicaucamen, huan tla oquimpalehuihtoya in aquin tlananohuahque, huan tla quichiutoya oc se itlahtlen cuali itequiu.

11 Huan ahmo xiquintocahtlali in viudas aquin ayamo chihchicahuaque, tleca ihcuac moxihxicosque, moxelohuahque den Cristo huan quinequihque monamictisque oc sepa.

12 Huan ijcon quitlahtlacolanahque ic quixpanahuihtoque in achto intlahtol.

13 Huan ocachi san cahcalactinemisque huan huatlalziucaquisahque. Huan ahmo san inon, tlahmo tlatenehuahque huan mocalactiyahque canin ahmo tlen intequiu.

14 Huan ic inon nicnequi in viudas aquin ayamo chihchicahuac mamonamictican huan maquipiyacan impiluan huan matlachiyacan inchan. Tla ijcon cuali intequiu, ahmo yes tlen ic tlatenehuasque in aquin tlixnamiquihque.

15 Tleca sequin viudas yomoxelohque ipan itiotlayehualoltzin huan oquintlaneltociti in Satanás, yeh in ahmo cuali tlatatl.

16 Tla se tlatatl noso sihuatl tlaneltocani quipiyas viuda ipan ichanihcahuan, yehhua maquipalehui huan ahmo in itiotlayehualoltzin. Ijcon inon itiotlayehualoltzin cuali quimpalehuis in oc sequin viudas aquin nele ahmo quipiyahque aquin.

17 Inohque tlahpixcamen aquin cuali tlatequiutihque ipan itiotlayehualoltzin maquinmahuestilican quen tlamachtianimen huan maquintlaxtлахuican cuali.

<sup>18</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo xictlalili itempijca in cuacue in tlen quixoxacualohuahque in trigo ic quichipahuahque.” Huan noyojqui quihtohua: “In tequitqui quipiya tlen quiselis in itlaxtlahuil.”

<sup>19</sup> Ahmo xicchihua cuenta tla seya quiteluiya in tlahpixqui ipan itiotlayehualoltzin in tlahmo yesque ome noso yiyi tlachipahuanimen ica inon tlahtoli.

<sup>20</sup> Huan in aquin ahmo quilcahuahque ica in itlahtlacol, xiquinahua inixpa nochten, huan ijconon mamomoutican in oc sequinten.

<sup>21</sup> Nimitzpiyaltiya teixpa in Dios huan Totecochtzin Jesucristo ihuan in ángeles tetlapehpeniluan in Dios, xicchiutiye nochin tlen nimitziluihtoc huan ahmo xiquinchicotlasohtla niyan aquin.

<sup>22</sup> Ahmo xitocahhui ihsiu se tlahpixqui ipan in itiotlayehualoltzin. Cana timocahcayahuas ica in aquin tlahtlacolyo huan ic inon mitztlaxilisque ica aquin otictocahhui.

<sup>23</sup> Quen tequin tiihte cocoxqui, ahmo san yeh in atl xiconi, tlahmo noyojqui chihton in uvahtlayili.

<sup>24</sup> In tlahtlacol de sequin tlacamen moixmati yec, huan mohuica ipan in tlananolistli. Huan quemaniyan intlahtlacol in oc sequinten momatis satepa. Huan ic inon ahmo ihsiu tictocahhui seya.

<sup>25</sup> No ijcon moixmautoc niman in aquin cuali itequiu. Huan masque ahmo niman moixmautoc sequin cuali intequiu, ahhuél tlatiutosque nochipa.

## 6

<sup>1</sup> In tocnihuan aquin temajco caten ahmo

maquincahcahuacan intecohhuan huan ijconon ahmo maye tlen ica teca tlahtohuahque in Dios huan itlahtoltzin.

<sup>2</sup> Huan yehhuan aquin inmajco intecohhuan tlaneltocanimen ahmo ijcon maquichihuacan cana ahmo quitlacamatisque quen san se intlaneltoquilis. Tlahmo ocachi cuali mamoyolchicahuacan ocachi, tleca ijcon quimpalehuisque intlasohicnihuan. Ijcon xitlanonotzacan huan xiquincaquiltican.

*Maye pactoc in tlaneltocani ica tlen quiapiya*

<sup>3</sup> In aquin quinextiliya oc noncua, yehhuatl ahmo quixnamictihtoc ica in tlen otlanextililoc in Totecohtzin Jesucristo, matinemican ocachi tlamelajcan.

<sup>4</sup> Yehhua san mohueyiliya huan ahmo tlen quimati. Nochipa san tlahtolchihua huan ic inon quinnexicaluiya. Ijcon pehua motehuiyahque huan mopinautiyahque huan ayacuel monelto-casque.

<sup>5</sup> Mostli motehuiyahque huan ahmo cuali intlanehnehuilis huan ayacuel quimatihque in tlen melahuac. Quinehnehuiliyahque cuali quitlanisque miyac tomin ica itlahtoltzin Dios. Ximoxelo ica yehhuan aquin ijcon quichihuahque.

<sup>6</sup> Ic nele in tlaneltocalistli quen se tlatlantli ica in aquin pactoc ica in tlen quiapiya.

<sup>7</sup> Ihuac otitlacatque ipan inin talticpactli ahmo tlen oticalicaque, niyan ahhuel tlen tucuicasque.

<sup>8</sup> Matipactocan tla ticpiyahque totlacual huan totlaquen.

<sup>9</sup> Yehhuan aquin quinequihque mochihuasque ricos ahmo tlaxicohuahque ica tlen motepehxihuisque, quihtosnequi nochipa quinequisque nochin tlen quitasque. Huan ic inon mochihua ahmo cuali huan mopolohua.

<sup>10</sup> In aquin quitlasohtla san yeh in tomin quichihuas san tlen ahmo cuali. Huan ijcon opanoc ica sequin aquin oquineltocaque. Oquilcauque intlaneltoquilis huan ijcon tlocoxticaten tequin ipan innemilis.

<sup>11</sup> Huan quen tehhuatl titetlapehpenil in Dios, xiquilcahua nochin tlen ahmo cuali. Xinehnemi ica nochin tlen melahuac, huan ximomachti ica tlen monequis in Dios. Xicneltoaca in tlen melahuac huan xiquintlasohtla nochten huan xiquintlapohpolui ica cuali moyolo.

<sup>12</sup> Xitequiti chicahuac ica motlaneltoquilis. Ahmo xiquilcahua yiticpiya in nemilistli nochipa, tleca ic inin in Dios omitztocahhuiloc ihcuac otimotemacti temiyacaixpa quen ticneltoaca ica Totecohtzin.

<sup>13-14</sup> Axan nimitztequiutiya ica tetequihuahyo in Dios aquin quiyolilitohtoc nochin tlen ca, huan ica tetequihuahyo in Jesucristo aquin noyojqui ahmo omomoucaitac ihcuac oilohuaya iixpa in Poncio Pilato.

<sup>15</sup> Yeh in Dios omotlalilihtoc inon tonali. In Dios Hueyicatzintli huan molui cualtzin Yehhuatzin in aquin quintequiutiya nochin tequihuahmen ipan in tlalticpactli huan nochin mocahua temajco.

<sup>16</sup> San Yehhuatzin ahyic micohua huan ocachi

chicahuac quen in tonaltzintli ihcuac tona chicahuac. Huan niyan aquin cuali mopachohua tenahuac. Niyan se tlacatl ahmo teitztoc niyan ahyic cuali teitas. Tehhuanten matitemahuestilican huan mamopixto inon chicahualistli nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>17</sup> Xiquinnonotza ahmo mamohueyilican ino-  
hque tocnihuan rico huan ahmo maquinehne-  
huilican cana nochipa mopalehuisque ica in ri-  
cohyotl, tleca inon ahmo melahuac. Ocachi  
cuali matetemachican maquimpalehuilo in Dios,  
tleca Yehhuatzin yolihuatoc huan techmacalotoc  
miyac ica tlen tipanoticaten, huan ijcon tipacti-  
caten.

<sup>18</sup> Xiquinilui maquichihuacan in tlen cuali huan  
ijcon manesican ricos teixpa in Dios. Ica cuali  
inyolo maquimpalehuican oc sequinten huan  
maquixelocan in tlen quiipiyahque.

<sup>19</sup> Huan ijcon quisentlalisque in tlen nele tlat-  
lantli den neluicac. Ic inon monextiyahque nele  
quiipiyahque nemilistli nochipa.

<sup>20</sup> Timoteo, xicyequita ica itlahtoltzin Dios tlen  
omitzpiyaltiloc. Ahmo xicchihua cuenta ica  
tlalticpac tlahtoli san tlaluis, niyan ica in tlah-  
tolchihualistli den tlamachilistli ahmo melahuac.

<sup>21</sup> Sequin de yehhuan aquin oquichiuque  
cuenta ica inon ahmo cuali tlamachilistli ahmo  
ocahsi que ica intlaneltoquilis. Huan ma Dios  
mitztiochihualo.



**In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin  
Jesucristo  
New Testament in Nahuatl, Northern Puebla  
(MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Northern Puebla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03